

## LA CARTA DEL APOSTOL SAN PABLO A LOS GÁLATAS

<sup>1</sup> Che co jae Pablo. Che co jae Jesucristo jemi-mondo. Mbaeti ayeparavouca cuimbae reta pe, jare cuimbae reta mbaeti chemondo. ÑandeRu Tumpa jare Jesucristo chemondo. Tumpa omoingove ye Jesucristo güeru omanogüe vae reta ipite güi.

<sup>2</sup> Che jare opaete ñanderivi che ndive ñogüinoi vae reta roicuatía cuae tupapire opaete peporogüirovia vae Galacia rupi peñemboatiati vae reta pe.

<sup>3</sup> ÑandeRu Tumpa jare ñandeYa Jesucristo tomee peve ipiacavi jare ipiacatu.

<sup>4</sup> ÑandeYa Jesucristo oñemoeterenga omano vaera ñanembaeyoa reta re, ñanderepi vaera teco icavi mbae vae ivi pegua güi. Echa cuae co jae ñandeRu Tumpa jemimbota.

<sup>5</sup> ÑandeRu Tumpa toñemboeteuca jecuaecuae aveiño. Amén.

### *Ñee icavi vae meteiño co*

<sup>6</sup> Chepiacañi yae quirai imambae yae peñemombiauca Tumpa güi perovia vaera iru ñee icavi vae. Echa Tumpa peparavo Cristo ipiacavi rupi.

<sup>7</sup> Erei mbaeti tei co iru ñee icavi vae. Jaeño oime amogüe pembojopa vae. Echa jae reta oipota

perovia vaera iru ñee icavi vae ñee icavi vae Cristo regua jecovia pe.

<sup>8</sup> Erei romombeu ma peve ñee icavi vae. Jare oime yave quia iru ñee icavi vae omombeu peve vae - ore yepe ani metei araigua ara güi ou vae yepe - Tumpa toyapo mbae icavi mbae vae chupe.

<sup>9</sup> Cuae co tenonde yave roe ma peve. Erei añave amombeu ye peve. Perovia co ñee icavi vae. Oime yave quia iru ñee icavi vae omombeu peve vae, Tumpa toyapo mbae icavi mbae vae chupe.

<sup>10</sup> Mbaeti etei aipota ivi pegua reta chemboete vaera. Aipota Tumpaño chemboeteuca vaera. Mbaeti etei vi aipota ivi pegua reta oñemongueta cavi vaera checoti. Echa aipota yave mona ivi pegua reta oñemongueta cavi vaera checoti, ngaraa tei ayeócuai Cristo pe.

### *Quirai Pablo oyeapo Jesucristo jemimondora*

<sup>11</sup> Erei aipota peicuaa vaera, cherivi reta, cuae: Cuae ñee icavi vae che amombeu vae mbaeti co ou cuimbae güi.

<sup>12</sup> Echa mbaeti metei ave cuimbae omombeu cheve. Mbaeti etei añemboe jese cuimbae güi ave. Jaeño Jesucristo oicuauca cheve.

<sup>13</sup> Pe reta peicuaa ma quirai judío reta iporomboe re che aicose. Echa ayapose jeta yae mbae icavi mbae vae Tumpa oiparavo vae reta coti, jare aipota tei amboai.

<sup>14</sup> Jare judío reta iporomboe re cheratangatu yae jeta cherentaigua cheaveigua reta güi. Echa cheratangatu yae chetenondegua reta jeco reta re.

<sup>15</sup> Erei Tumpa cheñono tee iyeupeguara ndei chesi güi aa mbove, jare cheparavo ipiacavi jeco pegua. Jare jae oipota ma yave,

<sup>16</sup> oicuauca Tai cheve, che amombeu vaera judío mbae vae reta pe. Cuae oyeapo yave, mbaeti chemiari jese quia ndive.

<sup>17</sup> Mbaeti vi aja Jerusalén pe Tumpa jemi-mondo tenonde Tumpa omondo chegüi vae reta ñogüinoia pe. Erei aja Arabia pe, jare joco güi ayu ye Damasco pe.

<sup>18</sup> Cuae jaicue rupi, mboapi año oasa ma yave, aja Jerusalén pe chemiari vaera Pedro ndive, jare apita jae ndive quince ara.

<sup>19</sup> Erei mbaeti aecha metei ave iru temimondo. Jaeño aecha Jacobo - jae co ñandeYa tivi.

<sup>20</sup> Mase, cuae aicutía peve vae añete vae co. Tumpa oicuaa catu añete vae co.

<sup>21</sup> Cuae jaicue rupi aja tenta Siria jare Cilicia pegua reta pe.

<sup>22</sup> Jare Cristo re güirovia vae Judea pe oñemboatiati vae reta mbaeti checuaa, mbaeti cherecha rambue.

<sup>23</sup> Jaeño jae reta oendu jei corai: “Jocuae cuim-bae icavi mbae vae oyapose ñandeve vae añave omombeu mborogüirovia tenonde yave oipota tei omboai vae”. Jorai oendu jei.

<sup>24</sup> Jare omboete reta Tumpa chereco pegua.

## 2

<sup>1</sup> Cuae jaicue rupi, catorce año oasa ma yave, aja ye Jerusalén pe Bernabé ndive, jare araja Tito vi.

<sup>2</sup> Jare aja Tumpa oicuauca cheve aja vaera rambue, jare amombeu cavi chupe reta jocuae ñee

icavi vae amombeu judío mbae vae reta pe vae. Erei amombeu rani itenondegua reta peño. Echa aipota añomomiari cavi jae reta ndive, jae reta oicuaa cavi vaera jocuae jecuaeño amombeu vae.

<sup>3</sup> Jare mbaeti quia ipuere omocircuncidauca Tito che ndive oi vae, yepe tei jae griego co,

<sup>4</sup> jare yepe tei amogüe mbaeti añetete oporogüirovia vae reta oique viari orepite pe. Echa oipota oecha viari quirai ra roico. Echa oicuaa reta ore romombeu co quirai Cristo Jesús oreyora ma mboroócuai güi. Echa oipota tei roico ye vaera mboroócuai re.

<sup>5</sup> Erei mbaeti etei roñemaeño chupe reta. Echa roipota jecuaeño penoi vaera ñee icavi vae añetete vae.

<sup>6</sup> Erei itenondegua oñemboeteuca echa vae reta mbaeti etei mbae ipuere omoiru ñee amombeu vae ndive. Yepe tei tenonde yave oñemboeteuca reta co, erei jocuae mbaeti mbae oipota jei cheve. Echa Tumpa mbaeti oaiu metei vaeño iru vae güi.

<sup>7</sup> Erei jae reta oicuaa ma Tumpa omee co cheve amombeu vaera ñee icavi vae judío mbae vae reta pegua, Pedro pe omombeu vaera ñee icavi vae judío reta pegua omee rami.

<sup>8</sup> Echa Cristo omondo Pedro oico vaera jemimondora judío reta pegua. Jae ramiño vi jae chemondo aico vaera jemimondora judío mbae vae reta pegua.

<sup>9</sup> Jae rambue oicuaa reta ma yave quirai Tumpa omee cheve ipiacavi, Jacobo, Cefas, jare Juan - jae reta co itenondegua echa vae reta - chepopi jare vi oipopi Bernabé, oicuauca vaera roñomoicavi ma co, jare ore rojo vaera judío mbae vae reta pe, jare

jae reta yogüiraja vaera judío reta pe.

<sup>10</sup> Jaeño oyerure reta oreve oremaendúa vaera paravete vae ipite pe ñogüinoi vae reta re. Erei che etei aipota yae ayapo jocorai.

*Pablo omboeco Pedro Antioquía pe*

<sup>11</sup> Erei Pedro ou yave Antioquía pe, jae jóvai ayovaicho jae ndive, teco güinoi rambue.

<sup>12</sup> Echa ndei amogüe judío reta Jacobo güi yogüeru mbove, Pedro ocaruñoi judío mbae vae reta ndive. Erei yogüeru ma yave, Pedro mbaeti ma ocaru judío mbae vae reta ndive, jare mbaeti ma opou ipiri. Echa oquiye judío reta güi.

<sup>13</sup> Jayave iru judío reta vi oñemboe Pedro jeco re, jare oyapo reta jae oyapo rami. Jae rambue Bernabé vi oñemaño chupe reta, oyapo vaera jae reta jeco rami.

<sup>14</sup> Erei aecha yave mbaeti oyapo jupi añete vae ñee icavi vae pegua rupi, che jae Pedro pe opaete vae jovaque: “Yepe tei nde co jae metei judío, erei reico judío mbae vae reta yogüireco rami, mbaeti judío reta yogüireco rami. Jae rambue ¿maera pa reipota judío mbae vae reta yogüireco vaera judío reta yogüireco rami?” Jocorai jae chupe.

<sup>15</sup> Ore mbaeti etei co judío mbae vae reta - mbaeyoa pegua roe chupe vae. Erei yepe tei ore co jae judío reta etei,

<sup>16</sup> roicuaa ngaraa quia ipuere oñembojupiuca mboroócuai jeigüe re oyapo vae rupi. Jaeño ipuere oñembojupiuca güirovia yave Jesucristo re. Jae rambue ore vi rogüirovia ma Jesucristo re roñembojupiuca vaera mborogüirovia Cristo re rogüinoi vae rupi, mbaeti mboroócuai jeigüe re

royapo vae rupi. Echa ngaraa quia oñembojupiuca mboroócuai jeigüe re oyapo vae rupi.

<sup>17</sup> Jare roipota yave roñembojupiuca Cristo re, ore vi royecuaa mbaeyoa pegua reta. Erei yepe tei royecuaa corai, erei Cristo mbaeti etei co oreapo mbaeyoa pegua retara.

<sup>18</sup> Echa aipota yave ayapo ye jocuae amboaigüe vae, añete co che ayeapo mbaeyoa peguara.

<sup>19</sup> Mboroócuai jeigüe rupi amano ma co. Jae rambue añave che co jae metei omano ma mboroócuai coti vae rami. Jare jae rambue añave chepuere ayeócuai Tumpa pe.

<sup>20</sup> Cristo omano curusu re yave, che amano vi jae ndive. Jae rambue mbaeti ma aicove, jaeño Cristo oicove chepia pe. Jare cuae ivi pe aico rambueve, aico co mborogüirovia Tumpa Tai re anoi vae re. Echa jae cheraü, jare oñemoeterenga omano vaera cheré.

<sup>21</sup> Mbaeti aroïro Tumpa ipiacavi. Echa mboroócuai jeigüe re yayapo vae rupi ñandepuere ñañembojupi yave mona, Cristo omanoïñota tei.

### 3

#### *Mboroócuai ani mborogüirovia*

<sup>1</sup> Galacia pegua reta, pe reta co jae iyaracuaa mbae vae reta rami. ¿Quia pa pembrota, agüye vaera perovia añete vae? Echa perovaque etei amombeu cavi ma quirai Jesucristo oyecutu curusu re.

<sup>2</sup> Cuaeño aipota pemombeu vaera cheve: ¿Pembobesive pa Espiritu Santo mboroócuai jeigüe re peyapo vae rupi, ani ñee icavi vae peendu yave peporogüirovia rambue?

<sup>3</sup> ¿Mbaeti etei pa co pearacuaa? Pe reta pemboipi Espíritu Santo rupi. ¿Peñemomiratata pa pe retaiño pepuere peyapo vae rupi?

<sup>4</sup> ¿Peiporaraiño ma pa jeta mbaembae? Mbae mona agüiye peiporaraiño.

<sup>5</sup> Tumpa omee peve Espíritu Santo, jare oyapo miacañi reta pepite pe. ¿Oyapo pa cuae mbaembae mboroócuai jeigüe re peyapo vae rupi, ani ñee icavi vae peendu yave peporogüirovia rambue?

<sup>6</sup> Jorai vi Abraham güirovia Tumpa, jare Tumpa ombojupi iporogüirovia jeco pegua.

<sup>7</sup> Jae rambue peicuaa co cuae: Mborogüirovia güinoi vae reta co jae Abraham tai reta rami.

<sup>8</sup> Tumpa iñee pe oyecuatía oi ñee icavi vae Tumpa omombeu Abraham pe vae. Tumpa omombeu chupe ndei oyeapo mbove. Echa jei Abraham pe corai: “Nde rupi opaete tenta ivi pegua reta amovendiseta.” Jorai jei chupe. Echa Tumpa oicuaa ndei oyeapo mbove quirai ombojupita judío mbae vae reta iporogüirovia jeco pegua.

<sup>9</sup> Jae rambue Tumpa añave omovendise mborogüirovia güinoi vae reta, Abraham omovendise rami. Echa Abraham vi güinoi mborogüirovia.

<sup>10</sup> Opaete oipota oñembojupi mboroócuai jeigüe re oyapo vae rupi vae reta jecuaño teco güinoi. Echa Tumpa iñee pe oyecuatía oi corai: “Toñemboeco toi jocuae mbaeti jecuaño oyapo opaete oyecuatía oi mboroócuai itupapire pe vae”. Jorai oyecuatía oi.

<sup>11</sup> Echa ñandepuere yaicuaa quirai mbaeti

metei ave ipuere oñembojupi Tumpa jovaque mboroócuai jeigüe re oyapo vae rupi. Echa Tumpa iñee pe oyecuatía oi corai: “Tumpa ombojupi vae güinoita tecove oporogüirovia rambue”. Jocrai oyecuatía oi.

<sup>12</sup> Jare mboroócuai mbaeti co mborogüirovia pegua. Echa Tumpa iñee pe oyecuatía oi mboroócuai re corai: “Oime yave quia cuaecuae oyapo vae, oicota oyapo rambue”. Jocrai oyecuatía oi.

<sup>13</sup> Mboroócuai ñanemboecose. Erei Cristo ñanderepi ma chugüi. Echa jae oñemboecouca ñanderecuvia pe. Echa Tumpa iñee pe oyecuatía oi corai: “Teco güinoi jocuae oyecutu ivira re vae”. Jocrai oyecuatía oi.

<sup>14</sup> Jare cuae oyeapo Cristo pe, Tumpa omovendise vaera Cristo Jesús rupi judío mbae vae reta, omovendise Abraham rami, jare ñande ñanoi vaera Espíritu Tumpa güirocuavee vae ñandeporogüirovia jeco pegua.

<sup>15</sup> Cherivi reta, tachemiari peve cuae ivi pe mbae oyeapo vae re. Ivi pegua reta metei morogüirocuavee oyapo yave oyoupe, yepe tei ivi pegua retaño co, ngaraa quia ipuere omboai, jare ngaraa quia ipuere mbae omoiru jae ndive.

<sup>16</sup> Corai vi Tumpa güirocuavee mbaembae Abraham jare iñemoña pe. Tumpa mbaeti imiari iñemoña reta re. Echa jocrai yave mona, oipotata tei jei jeta vae. Erei imiari iñemoña re. Echa cuae oipota jei metei vae. Jare jocuae metei vae Cristo co.

<sup>17</sup> Jae rambue che jae peve cuae: Tumpa tenonde yave oyapo metei morogüirocuavee



Abraham pe, jare oicauca chupe añetete vae co. Jayave cuatrocientos treinta año oasa ma yave ramo, Tumpa omombeu mboroócuai. Jae rambue mboroócuai mbaeti ipuere omboai morogüirocuavee. Echa omboai yave mona, Tumpa ngaraa tei oyapo güirocuavee oyapota vae.

<sup>18</sup> Echa mboroócuai re yave mona Abraham güinoita Tumpa jei omeeta chupe vae, ngaraa tei güinoi morogüirocuavee re. Erei Tumpa jei omeeta co Abraham pe morogüirocuavee re.

*¿Maera pa oñemee mboroócuai?*

<sup>19</sup> Jayave ¿maera pa oñemee mboroócuai? Oñemoiru co mbaeyoa reta jeco pega, jocuae Abraham iñemoña Tumpa oyapo morogüirocuavee chupe vae ou regua. Jare Tumpa oicauca mboroócuai Moisés pe araiqua reta rupi, Moisés oicauca-yoapi ye vaera Israel pega reta pe.

<sup>20</sup> Jare oicauca-yoapi ye vae oi mócoi vae ipau pe, oicauca-yoapi ye vaera metei vae güi iru vae pe. Erei Tumpa co jae meteiño.

<sup>21</sup> Erei mboroócuai mbaeti etei co oyovaicho Tumpa güirocuavee vae ndive. Echa tecove oñemee yave mona mboroócuai Tumpa oicauca vae re, añetete co mboroócuai oporombojupita tei.

<sup>22</sup> Erei Tumpa iñee pe oyecuatía oi vae oicauca opaete vae iyoa co, morogüirocuavee oñemee vaera mborogüirovia Jesucristo re güinoi vae reta pe.

<sup>23</sup> Erei ndei rogüirovia Jesucristo re mbove, mboroócuai güinoise mbaepuere oreré, metei tembipiriru iñangarecoa mbaepuere güinoi

tembipi# reta re rami. Jare mboroócuai güinoise mbaepuere oreré, Tumpa oicauca regua rogüirovia vaera Jesucristo re.

<sup>24</sup> Jae rambue mboroócuai oreangarecoa rami vi co. Jae oñangarecose oreré, Cristo ou regua orembojupiuca vaera mborogüirovia rupi.

<sup>25</sup> Erei mbaeti ma mbaepuere güinoi oreré jocuae oñangarecose oreré vae. Echa rogüirovia ma Cristo re.

<sup>26</sup> Jare opaete pe reta vi Tumpa tai reta co mborogüirovia Cristo Jesús re penoi vae rupi.

<sup>27</sup> Echa opaete pe reta peñembobautizauca ma peyeapo vaera Cristo jete peguara. Jae rambue pe reta peyeapo ma metei ramiño Cristo ndive.

<sup>28</sup> Cristo Jesús re mbaeti oyoavi oyoupi judío jare judío mbae vae, oyeócuai vae jare mbaeti oyeócuai vae, cuimbae jare cuña. Echa Cristo Jesús re opaete pe reta metei ramiño co.

<sup>29</sup> Jare pe reta co jae Abraham iñemoña reta rami. Echa pe reta co jae Cristo imbae. Jae rambue pembae co jae Tumpa güirocuavee vae.

## 4

<sup>1</sup> Erei che jae peve cuae: Metei cuimbae omano yave, tai güinoita tu imbaembaegüe vae michia oico rambueve, oyovaque metei oyeócuai vae ndive, yepe tei opaete mbaembae imbae ma co.

<sup>2</sup> Echa omboe vae reta jare oñangareco jese vae reta güinoi mbaepuere jese jare imbaembae re, jae oupiti regua iaño tu amiri ndei omano mbove omombeu vae.

<sup>3</sup> Jae ramiño vi tenonde yave moromboe ivi pegua mbaepuere güinoi oreré. Echa jayave roicose jocuae michia rami.

<sup>4</sup> Erei ou ma ovae yave ara, Tumpa ombou Tai. Jae oa cuña güi, jare mboroócuai güinoi mbaepuere jese,

<sup>5</sup> jae ipuere vaera oepi mboroócuai güinoi mbaepuere jese vae reta, ore orepuere vaera royeapo Tumpa tai retara.

<sup>6</sup> Jare tai reta ma pe reta vi peico rambue, Tumpa ombou pepia pe Tai iEspíritu. Jae jei: “CheRu, cheRu”.

<sup>7</sup> Jae rambue pe reta mbaeti ma tembiócuai reta. Pe reta co jae Tumpa tai reta. Jare tai reta ma peico rambue, Tumpa güirocuavee vae pembae co Cristo rupi.

*Pablo ipiatiti oporogüirovia vae reta re*

<sup>8</sup> Añete co, tenonde yave mbaeti peicuaa Tumpa yave, peyeocuaise tumpa-raanga reta pe. Jae reta mbaeti etei tecove güinoi.

<sup>9</sup> Erei añave peicuaa ma Tumpa, ani rambue, Tumpa pecuaa ma. Jae rambue ¿maera pa peipota perovia ye moromboe ivi pegua reta? Echa mbaeti güinoi mbaepuere pembori vaera. ¿Maera pa peipota güinoi vaera mbaepuere peré?

<sup>10</sup> Echa peñangareco pei ara reta re, yasi reta re, arete reta iara reta re, jare año reta re.

<sup>11</sup> Chepiatiti yae peré. Echa añemongueta güiramoí aparaviquiño ma pepite pe.

<sup>12</sup> Cherivi reta, pomõñera peyapo vaera che ayapo rami. Echa che ayeapo peirura. Mbaeti etei mbae icavi mbae vae peyapo checoti.

<sup>13</sup> Echa pe reta peicuaa co quirai chembaerasi jeco pegua tenonde yave amombeu peve ñee icavi vae.

<sup>14</sup> Jare yepe tei chembaerasi, erei mbaeti chereroiro jare mbaeti chemotarei. Echa pe reta chemboresive cavi. Metei araigua Tumpa güi ou yave mona pepiri, pemboresiveta tei jocorai. Jare Cristo Jesús ou yave mona pepiri, pemboresiveta tei jocorai.

<sup>15</sup> ¿Maera pa mbaeti ma penoi jocuae yerovia penoise vae? Echa chepuere amombeu peregua cuae: Pepuere yave mona, peequita tei peresa peyeugüi, pemee vaera cheve.

<sup>16</sup> Che amombeu peve añete vae. Cuae mbaeti etei oipota jei añemboyovaicho ma pe ndive.

<sup>17</sup> Jocuae pembojopa vae reta jatangatu yae peré, erei mbaeti icavi peveguara. Echa oipota pemombia oregüi, pe reta peratangatu vaera jese reta.

<sup>18</sup> Erei icavi jecuaeño peratangatu vaera icavi vae re - mbaeti pepiri ai yaveño.

<sup>19</sup> Cherivi reta, metei cuña oiporara imembi oata yave vae rami che aiporara ye ma ai Cristo jecove oyecuaa vaera peré.

<sup>20</sup> Aipota tei ai vaera pe reta ndive añave, jare mbaeti tei aipota chemiari vaera peve corai. Echa chepiacañi yae peré.

### *Omojaanga Agar jare Sara*

<sup>21</sup> Pe reta peipota mboroócuai güinoi vaera mbaepuere peré. Pemombeu cheve, ¿mbaeti pa peicuaa mboroócuai pe oyecuatía oi vae?

<sup>22</sup> Echa Tumpa ñee pe oyecuatía oi vae omombeu quirai Abraham mócoi tai güinoi. Metei

taí cuña oyeócuai vae imembi co, jare iru taí cuña mbaeti oyeócuai vae imembi co.

<sup>23</sup> Jare jocuae oyeócuai vae imembi oñemoña cuimbae jemimbota jeco peguaño. Erei jocuae mbaeti oyeócuai vae imembi oñemoña Tumpa güirocuavee rambue.

<sup>24</sup> Jare cuae co metei jaanga. Echa cuae cuña reta oñemojaanga jocuae mócoi morogüirocuavee re. Metei morogüirocuavee co jae iviti Sinaí jee vae re oñemee vae. Cuae morogüirocuavee pegua reta co jocuae oa oyeócuai vaera vae reta rami. Echa jorai vi co Agar imembi.

<sup>25</sup> Echa cuae Agar oñemojaanga iviti Sinaí Arabia pegua re, jare oñemojaanga vi tenta Jerusalén cuae ivi pe oi vae re. Echa jocuae tenta Jerusalén jare Jerusalén pegua reta tembiócuai reta rami co.

<sup>26</sup> Erei jocuae Jerusalén ara pe oi vae mbaeti co oyeócuai vae reta rami. Echa jae ñandesí rami co.

<sup>27</sup> Echa Tumpa iñee pe oyecuatía oi corai:

Nde mbaeti nemembi.

Erei eyerovia, yepe tei mbaeti etei ndepuere renoi nemembira.

Nde mbaeti etei nemembirasi.

Erei esapúcai reyerovia reve.

Echa cuña mbaeti ime güinoi vae güinoita jeta yae imembi cuña ime güinoi vae güi.

Jorai oyecuatía oi.

<sup>28</sup> Cherivi reta, Isaac oa Tumpa güirocuavee rambue. Jae ramiño vi ñande ñanoi tecove Tumpa güirocuavee vae jeco pegua.

<sup>29</sup> Erei jocuae cuimbae jemimbota jeco peguaño oñemoña vae oyapo icavi mbae vae jocuae Espíritu

Santo imbaepuere rupi oñemoña vae pe. Jae ramiño vi añave oyeapo ñandevé jocorai.

<sup>30</sup> Erei ¿mbae pa jei Tumpa iñee pe oyecuatía oi vae? Jei corai: “Emombo cuña oyeócuai vae jare imembí. Echa cuña oyeócuai vae imembí ngaraa güinoi Abraham imbaembae. Jaeño cuña mbaeti oyeócuai vae imembí güinoita Abraham imbaembae”. Jocorai jei.

<sup>31</sup> Jae rambue, cheriví reta, ñande mbaeti co jocuae cuña oyeócuai vae imembí rami. Ñande co jae jocuae cuña mbaeti oyeócuai vae imembí rami.

## 5

### *Cristo ñandeyora ma*

<sup>1</sup> Yayeyora ma. Echa Cristo ñandeyora ma. Jae rambue jecuaeño peipota yae peico oyeyora vae reta rami. Agüíye ye mo peipota peico mbaeti oyeyora vae reta rami.

<sup>2</sup> Mase, che jae peve, peñemocircuncidauca yave, pe reta co jae mbaeti etei oyeyorauca Cristo pe vae rami.

<sup>3</sup> Amombeu ye opaete peñemocircuncidauca vae pe, cuae peyapo vae oipota jei peyapota co opaete mboroócuai jeigüe.

<sup>4</sup> Jare cuae oipota jei mbaeti ma peipota Cristo pembojupi vaera. Echa peipota tei peñembojupi mboroócuai jeigüe re peyapo vae rupi. Mbaeti ma peipota peñembojupi mbiacavi rupi.

<sup>5</sup> Echa ñande yarovia Tumpa ñanembojupi ñandeporogüirovia rupi. Jare Espíritu Santo ñanemborí corai yarovia vaera.

6 Echa Cristo Jesús re yarovia yave, ñañemocircuncidauca yave mbaeti co mbae, jare mbaeti yave ñañemocircuncidauca mbaeti co mbae. Jaeño icavi Tumpa pe ñanoi yave jocuae mborogüirovia omee ñandeve mboroaiu iru vae reta coti vae.

7 Tenonde voi peguata cavi co Tumpa coti. ¿Quia pa pemboavai, agüiye vaera perovia añete vae?

8 Echa Tumpa preparavo ma jare omee peve aracuaa, erei cuae iru aracuaa mbaeti ou Tumpa güi.

9 Mboviño levadura oñemoai opaete mbiyape rupi.

10 ÑandeYa omee ma cheve mbiacatu peré, quirai pe reta peñemonguetata che añemongueta rami. Mbaeti aicuaa quia ra co jae pemboavai vae. Erei Tumpa oiporaraucata co chupe.

11 Cherivi reta, mbaeti etei che amombeu iru vae reta pe oñemocircuncidauca vaera. Echa cherovai cho reta oyapo icavi mbae vae cheve mbaeti amombeu rambue. Echa jocuae amombeu yave, ngaraa tei quia chereroiro Cristo icurusu regua amombeu vae jeco pegua.

12 Mbae mona oyeasia reta jocuae pemambeco vae reta.

13 Añete co, cherivi reta, Tumpa preparavo peico vaera oyeyora vae reta rami. Erei agüiye peré peyeupe: “Tumpa ñandeyora ma. Jae rambue ñandepuere yayapo oipotagüe ñaneremimbota reño”. Agüiye peré jocorai. Erei peyeócuai oyoyupe, peyoaiu rambue.

14 Echa opaete mboroócuai oyovaque cuae ndive: “Eaiu iru vae nde reyeaiu rami”.

15 Erei peñoraro yave oyoupi, güiramoi peñomotareita.

*Espíritu Santo jemimbota oyoavi ñaneremibotaiño güi*

16 Jae rambue che jae peve cuae: Peico Espiritu Santo jemimbota re, agüiye vaera peico peremimbota reño.

17 Echa peremibotaiño oyoavi Espiritu Santo jemimbota güi, jare Espiritu Santo jemimbota oyoavi peremibotaiño güi. Mócoi reve oyoavi oyougüi. Jae rambue mbaeti pepuere peyapo peipota peyapo vae.

18 Erei peico yave Espiritu Santo jemimbota re, mboroócuai mbaeti etei mbaepuere güinoi peré.

19 Jare jocuae mbaeyoa reta ñaneremibota reño yaico yave yayapo vae icañimbaa co. Echa yayapo corai: Ñañuvanga menda re. Yayapo aguasa. Ñañemongueta icavi mbae vae re. Ñanemboquere.

20 Ñamboete tumpa-raanga reta. Yayapo paye reta. Yayovaicho iru vae reta ndive. Ñañeengueta iru vae reta pe. Ñañemoagüiro iru vae reta re. Ñandepochi iru vae reta pe. Yaipota mbaembae ñandeyepeguaraño. Ñañemboyao iru vae reta güi. Yarovia moromboe mbaeti añete vae.

21 Yaipota iru vae reta imbaembae. Yaporoyuca. Yasavaipo. Yacau. Jare iru cuae nunga icavi mbae vae yayapo. Echa amombeu ma peve quirai cuae nunga icavi mbae vae jecuaeño oyapo vae reta ngaraa yogüireco Tumpa iporoocuaia pe. Jare añave amombeu ye peve.



<sup>22</sup> Erei Espíritu Santo omee ñandeve mboroaiu, yerovia, mbiacatu, mbiaguasu, mbiacavi, mborogüirovia,

<sup>23</sup> jare ñemomichi. Yayapo icavi vae jare ñañeandu. Cuae reta re mbaeti etei co ipuere mboroócuai.

<sup>24</sup> Jare Cristo imbae reta omboai ma jemimbotaíño. Echa mbaeti ma oipota tenonde yave oaiu jare oipota jemimbota reño vae.

<sup>25</sup> Echa Espíritu Santo omee ñandeve tecove ipiauí vae. Jae rambue yaico Espíritu Santo jemimbota re.

<sup>26</sup> Agüiye yaipota iru vae reta ñanemboete vaera. Agüiye yayovaicho oyupí. Agüiye ñañemoagüiro oyoe.

## 6

### *Peñomborimbori*

<sup>1</sup> Cheriví reta, oime yave quia oyepocouca mbae icavi mbae vae oyapo yave vae, pe reta peguata cavi Tumpa coti vae pemoicavi peñemomichi reve. Peñemongueta peyee. Echa güiramoí añña guasu imiarita peve vi oyapouca vaera peve mbae icavi mbae vae.

<sup>2</sup> Peñomborimbori, voíta ipoi vae reta peñomborimbori pevoi vaera rami. Echa jocorai peyapo yave, peyapota co Cristo iporoócuai.

<sup>3</sup> Erei oime yave quia oñemboete vae, oñembotavi co. Echa jae mbaeti co mbae.

<sup>4</sup> Erei metei ñavo toñemboe quirai ipuere oicuaa icavi ra mbaraviqui oyapo vae. Jayave mbaraviqui icavi vae oyapo yave, ipuereta

oyerovia jese iyee. Ngaraa oipota iru vae reta omboyerovia vaera jese.

<sup>5</sup> Echa metei ñavo toyapo iparaviqui ae, yepe tei yavai chupe metei voita ipoí vae rami.

<sup>6</sup> Tumpa iñee re oñemboe vae tomee mbaembae güinoi vae güi oporomboe vae pe.

<sup>7</sup> Agüiye peñembotavi. Mbaeti pepuere pembotavi Tumpa. Echa Tumpa omeeta metei ñavo pe metei ñavo oyapo vae rupi.

<sup>8</sup> Oime yave quia oico jemimbota reño vae, Tumpa ngaraa omee chupe mbae icavi vae. Erei oime yave quia oico Espíritu Santo jemimbota re vae, Tumpa omeeta chupe tecove opa mbae vae Espíritu Santo rupi.

<sup>9</sup> Jare agüiye ñandecuérai icavi vae yayapo vae güi. Echa Tumpa omboecoviata ñandeve, mbaeti yave ñandecuérai.

<sup>10</sup> Jae rambue ñandepuere yave, yayapo icavi vae opaete vae pe. Icavi yae co yayapo vaera icavi vae oporogüirovia vae reta pe.

*Pablo oyerovia ñandeYa Jesucristo icurusu re*

<sup>11</sup> Mase, tuicha co cuae cuatía reta chepo pe etei aicuatía peve vae.

<sup>12</sup> Oipota oñemboeteuca iru vae reta pe vae reta oipota yae peñemocircuncidauca vaera, agüiye vaera iru vae reta oyapo icavi mbae vae chupe reta Cristo icurusu jeco pegua.

<sup>13</sup> Erei jae reta etei mbaeti oyapo mboroócuai jeigüe, yepe tei oñemocircuncidauca reta. Erei oipota pe reta peñemocircuncidauca vaera, jae reta oyerovia yae vaera iru vae reta jovaque, jocorai peyapo yave.

<sup>14</sup> Erei ñandeYa Jesucristo icurusu reño ayerovita iru vae reta jóvai. Jesucristo re arovia rambue, opaete mbaembae oporogüirovia mbae vae reta oeca vae mbaeti co mbae cheve. Metei cuimbae oyecutu curusu re vae omano mbaembae ivi pegua güi. Jae ramiño vi che mbaeti ma aeca mbaembae ivi pegua.

<sup>15</sup> Echa Cristo Jesús re yarovia yave, ñañemocircuncidauca yave mbaeti co mbae, jare mbaeti yave ñañemocircuncidauca mbaeti co mbae. Jaeño icavi Tumpa pe ñanoi vaera tecove ipiau vae.

<sup>16</sup> Jare opaete cuae tecove ipiau vae re yogüireco vae pe tomee Tumpa mbiacatu jare mboroparareco. Tomee vi Israel pegua Tumpa imbae vae reta pe.

<sup>17</sup> Añave güive agüiye quia tachemambeco. Echa cherete re oyecuaa chepere reta. Cuae anoi ñandeYa Jesús pe ayeócuai rambue.

<sup>18</sup> Cherivi reta, ñandeYa Jesucristo ipiacavi toi pe ndive. Amén.

**Nuevo Testamento Guaraní Pe**  
**New Testament in Guaraní, Eastern Bolivian**  
**(BL:gui:Guaraní, Eastern Bolivian)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guaraní, Eastern Bolivian

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Guaraní, Eastern Bolivian [gui], Bolivia

**Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Guaraní, Eastern Bolivian

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

577acc2d-2f51-5700-8a70-613f34a2faba